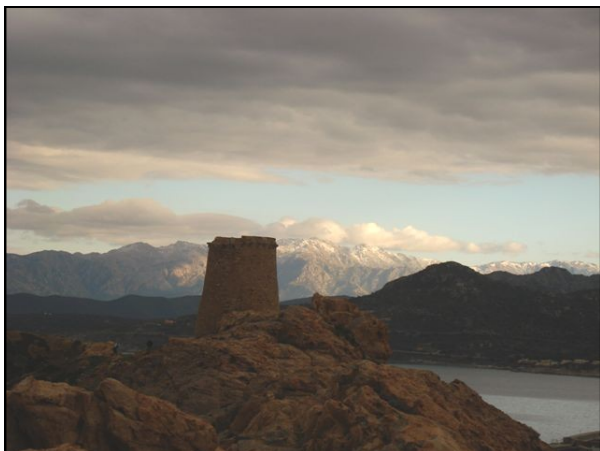


sous la direction de  
**Chantal LANDI-COSTÉRIAN**

Artiste lyrique, professeur de chant, chef du Chœur de la cathédrale de Chartres, puis directrice de Conservatoire, elle est titulaire d'un CA du Ministère de la Culture après des études au CNSM de Paris . Auteur d'un mémoire sur les techniques vocales européennes du Moyen Âge à nos jours à l'Université de Paris VIII, elle conduit une recherche sur les sources musicales et les techniques vocales communes de la Polyphonie Corse et de la musique ancienne. Elle dirige et anime de nombreuses formations en direction de tous les professionnels qui utilisent leur voix.

Avec la participation de  
**Marie COLONNA de' PAOLI**

Son enfance, proche d'une grand-mère très aimée, fut bercée par les chants polyphoniques alors improvisés en toutes occasions, et baignée du récit de l'Histoire insulaire. Plus tard, elle étudie la musique, puis le chant. Ce parcours croise à nouveau la musique traditionnelle Corse, redécouverte à la lumière de la musique ancienne. Son expérience d'avocat dans des domaines comme la responsabilité et la négociation des conflits lui permet d'analyser le corps de règles et de symboles qui sous-tendent la poésie insulaire de tradition orale.



## Leur recherche

Chantal Landi-Costérian et Marie Colonna de' Paoli unissent leurs efforts dans une recherche d'authenticité des polyphonies et des monodies corses. Elles ont créé ensemble à Paris, « Pulifunie di Corsica », ateliers d'initiation et de recherche sur la polyphonie corse, expérience pédagogique originale ouvrant sans retenue, mais avec rigueur, sur les richesses de cette culture.

L'exploitation commerciale qui a été faite de ces chants a entraîné une diffusion très large du genre. Ce phénomène, en soi bénéfique, ne va pas pourtant pas sans une certaine standardisation, tendant vers des modèles dominants qui peuvent se révéler réducteurs.

Or, l'étude attentive de ce patrimoine musical révèle pourtant une diversité d'époques, d'influences, de styles, de techniques, qui méritent qu'on leur rende justice par une vraie recherche musicale.

Elles sont les auteurs du premier recueil musical écrit de polyphonies corses, *Vinu di petra*, publié aux Éditions Van de Velde.



VOCALIA, Centre de la Voix et du Geste  
94, rue Duhesme - 75018 PARIS - France  
☎ 33 (0)951 693 693

Plus de renseignements ?

🌐 <http://vocalia.net>  
✉ [contact@vocalia.net](mailto:contact@vocalia.net)

**WE de POLYPHONIE CORSE  
à PARIS**

**23-24 octobre 2010  
19-20 mars 2011**

Centre de formation n° 11754055475

# LE CHANT CORSE

Le chant tient une place primordiale dans la communauté corse, celle qui s'étend au-delà des rivages, dans le monde entier. En Corse, le chant rythmait les actes de la vie : la transhumance, la moisson, les déclarations d'amour, le sommeil des jeunes enfants, la douleur au chevet d'un mort...

De transmission surtout orale, ces chants auraient pu disparaître. Ils furent sauvés par des chercheurs et jeunes chanteurs qui ont reconstitué la mémoire de la *paghjella*.

Qu'il traduise la foi, l'affection, la joie, la douleur, le chant polyphonique réunit, structure, guide. Il est le lieu d'une identité, si forte qu'elle a souvent entraîné malentendus et sentiments de rejet.

Comment mieux faire comprendre cette identité qu'en invitant nos amis à partager la sensation du chant polyphonique ?



# ORGANISATION DU STAGE

## Objectifs

- ♦ s'initier à la Polyphonie Corse, apprendre les techniques de base, acquérir les réflexes permettant de chanter en polyphonie, et favoriser l'émergence de groupes parmi les participants.
- ♦ sensibiliser les participants au patrimoine culturel corse par l'apprentissage de la technique de base du chant polyphonique traditionnel.
- ♦ trouver ou retrouver instinctivement les réflexes de la *paghjella*.

## Public

Tous publics, débutants bienvenus, Corses et *pinzuti*. On ne vous demande qu'une chose, c'est de chanter... et d'écouter !

## Répertoire

Chants polyphoniques corses choisis parmi les plus traditionnels sacrés et profanes : *Barbara furtuna*, *Lettera a mamma*, *Dio Vi salvi Regina*, etc..... du recueil *Vinu di petra*, publié aux Editions Van de Velde.

## Programme

Technique vocale de base : exercices de respiration, échauffement et vocalises.

Travail sur les intervalles, relié à la recherche de la justesse. Notions d'improvisation et d'ornementation.

Les voix seront distribuées suivant les participants et le choix de polyphonies étudiées. Les hommes et femmes chantent ensemble et/ou séparément.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Horaires** Samedi de 14 à 19h et dimanche de 14 à 19h

**Lieu** 94 rue Duhesme - PARIS 18ème  
Métros : Jules Joffrin ou Simplon

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

INSCRIPTION par personne : 200 €  
Etudiants, chômeurs : 170 €  
Auditeurs : 40 € (samedi ou dimanche) ; 60 € (week-end)

Le chèque de réservation n'est encaissé que quelques jours avant le stage. En cas d'annulation du stage par l'organisateur, votre règlement vous sera intégralement remboursé. En cas d'annulation par le stagiaire, le montant du chèque sera reporté sur un autre stage de l'année 2010.

Vous avez la possibilité de régler en 2 chèques à envoyer ensemble, avec votre inscription. Ils seront encaissés : le 1<sup>er</sup> chèque quelques jours avant le stage et le 2<sup>ème</sup> le mois suivant le stage.

## Bulletin d'inscription aux stages « Pulifunie di Corsica »

À envoyer avec votre règlement (chèque à l'ordre de VOCALIA) à l'adresse suivante :  
VOCALIA, Centre de la Voix et du Geste - 94, rue Duhesme 75018 PARIS

Mr  Mme  Melle

NOM : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Téléphone (fixe): .....

Email : .....

Je m'inscris au stage des  23 et 24 octobre 2010  19-20 mars 2011

Et je joins un chèque de réservation de 200 € (170€ pour les étudiants, ou chômeurs)

Je désire acheter *Vinu di petra* et je joins 17,86 € (14€+3,86€ de frais de port)

Votre type de voix :  grave  moyenne  aigüe  je ne sais pas

Connaissez-vous la langue corse ?  un peu  couramment  pas du tout

Qu'attendez-vous de ce stage ? .....

.....

.....

.....